

## CRÓNICA

### CONGRESOS

#### *XX Congreso Internacional de Ciencias Onomásticas*

Ente los días 20 a 25 de setiembre de 1999 celebróse en Santiago de Compostela'l *XX Congreso Internacional de Ciencias Onomásticas*, entamáu d'ésta pol *International Committee of Onomastic Sciences (ICOS)* y pol *Instituto da Lingua Galega*. Nes sesiones correspondientes, que tuvieron llugar na Facultá de Filoloxía de la Universidá de Santiago, participaron dellos investigadores con comunicaciones relatives a la toponimia y antroponimia del nuesu dominiu llingüísticu, y que van espublizase prósximamente nes actes del congresu. Les comunicaciones d'interés más inmediatu pal dominiu asturianu foron les siguientes: Raquel Aira González, «La vitalidad del procedimientu patronímico para la formación de segundos nombres en gallego medieval»; Fernando Álvarez-Balbuena García, «Una aproximación a los patrones de denominación económica en asturiano: los nombres de las casas en la parroquia de Tamón (Carreño-Asturies)»; Ana María Cano González, «Interrelaciones de filiación etimológica en la investigación onomástica y léxica»; Margarita Cantera Montenegro y Concepción Mendo Carmona, «Advocaciones y onomástica en la documentación leonesa altomedieval»; Loreto Díaz Suárez, «Función antroponímica de los continuadores de *frater*, *domina* y *dominus* en el dominio lingüístico asturiano-leonés. Principios metodológicos y criterios de clasificación»; Xosé Lluis García Arias, «*Astura*, *fluvius*, *amnes*: documentación y pervivencia en la toponimia asturiana»; Alberto González Rodríguez, «Toponimia mayor de Cantabria: topónimos con origen en antropónimos»; Rogelio Pachecho Sampedro y Elena Sotelo Martín, «Onomástica y semiótica altomedieval en el Reino Astur»; Xulio Viejo Fernández, «Un par de im-

pertinencias filológicas sobre la castidad de Alfonso II»; Susana Villa Basalo, «La productividad antropónimica en las lenguas romances del latín *Dominicus*».

#### *VI Congresu Internacional d'Estudios Gallegos*

Entamáu pola Asociación Internacional de Estudios Galegos (AIEG) celebróse na ciudá de L'Habana (Cuba) el *VI Congresu Internacional d'Estudios Gallegos* ente los díes 17 a 21 d'abril de 2000. Dende les últimes ediciones, en concretu dende la celebrada en Tréveris (Alemania), ye habitual la presencia nesti congresu interdisciplinar d'investigadores asturianos, cuando non la presentación de comunicaciones relatives a la zona de fala gallego-asturiana, a les relaciones culturales ente Asturias y Galicia o a aspectos llingüísticos y culturales xenerales al noroccidente hispánicu. Por cuenta d'ausencias d'última hora, na edición cubana del añu 2000 namá se lleó, en relación cola filoloxía asturiana, la comunicación de Xulio Viejo Fernández titulada «Sobre el latín astur-galaico: afinidad y fragmentación lingüística en el noroeste peninsular».

#### *La lliteratura asturiana nel IV centenariu d'Antón de Marirreguera*

Por cuenta de la XXI Selmana de les Lletres Asturianas, la Conseyería de Cultura del Principáu d'Asturies, la Facultá de Filoloxía y el Departamentu de Filoloxía Española de la Universidá d'Uviéu entamaron el ciclu de conferencies *La lliteratura asturiana del IV centenariu d'Antón de Marirreguera*, coordináu pol profesor Xulio Viejo Fernández, que tuvo llugar nel salón d'actos del Campus d'Humanidaes de La Vega del 2 al 9 de mayu de 2000. El ciclu abrióse con un actu institucional presidíu pol Conseyeru de Cultura del Principáu d'Asturies, Sr. Francisco Javier Fernández Vallina, y nel que participaron el presidente de l'Academia de la Llingua Asturiana, Xosé Lluis García Arias, la Decana de la Facultá de Filoloxía, Ana M.<sup>a</sup> Cano González, y el director del Departamentu de Filoloxía Española, José Antonio Martínez García. En dichu actu presentóse'l volume *Antón de Marirreguera y el Barrocu Asturianu*, que recueye collaboraciones d'especialistes en distintes disciplines (llingüística, lliteratura, arte, antropoloxía ya historia). Darréu siguió'l ciclu de conferencies, qu'incluyó les intervenciones siguientes: Victor Infantes (Profesor de Lliteratura Española de la Universidá Complutense de Madrid), «La civilización de las letras: escribir, editar y leer en la España del siglo XVII»; Jesús Menéndez Peláez (Profesor de Lliteratura Española de la Universidá d'Uviéu),

«Teatro entremesístico asturiano»; Xulio Viejo Fernández (Profesor de Filoloxía Española de la Universidá d'Uviéu), «Sociollingüística y lliteratura asturiana nel xviii»; Roberto J. López López (Profesor d'Historia Moderna de la Universidá de Santiago de Compostela), «Población y economía en la Asturias del siglo xviii»; Xuan Carlos Busto Cortina (Profesor de Filoloxía Románica de la Universidá d'Uviéu), «Cultura y lliteratura na Asturias del xviii»; Miguel Ramos Corrada (Profesor de Lliteratura Española de la Universidá d'Uviéu), «El problema de la verosimilitú na poesía de Marirreguera: la recepción nel sieglu xix».

Estes conferencies (que van recoyese nun volume de próxima publicación) complementáronse cola representación teatral per distintos lugares d'Asturies de los tres entremeses d'Antón de Marirreguera, a cargu del grupu Telón de Fondo.

### *I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana*

L'Academia de la Llingua Asturiana organizó'l *I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana*, que contó cola participación de destacaos autores y especialistas de distintos países. Esti Conceyu supunxo una reflexón global sobre la lliteratura pasada y presente en llingua asturiana. El conceyu tuvo llugar del 5 al 8 de payares del 2001 na Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uviéu y la so organización corrió al cargu d'una xunta compuesta por Roberto González-Quevedo, Miguel Ramos Corrada, Xuan Bello Fernán, Antonio Fernández Insuela y Xandru Martino. L'interés de les conferencies y les comunicaciones presentaes fai que nagüemos pola publicación de les *Actes* d'esti bayurosu congresu.

### TESIS DOCTORALES

#### *«Vocabulario mineiro de Degaña y L.laciana» de Armando Murias Ibias*

El vienres 7 d'abril de 2000, defendióse nel Salón de Conseyos del Departamentu de Filoloxía Española de la Universidá d'Uviéu la tesis doctoral *Vocabulario Mineiro de Degaña y L.laciana*, presentada por D. Armando Murias Ibias y dirixida pol Dr. Xosé Lluis García Arias. Dicha tesis foi valorada con Sobresaliente *cum laude* por unanimidá pol tribunal correspondiente, presidíu pola Dra. Ana María Cano González, Caderalga de Filoloxía Románica de la Universidá

d'Uviéu, ya integráu tamién por los Doctores Jesús Pena Vázquez, de la Universidá de Santiago de Compostela, M.<sup>a</sup> Reina Bastardas y Rufat, de la Universidá Autónoma de Barcelona, y Enrique del Teso Martín y Xulio Viejo Fernández de la Universidá d'Uviéu, fayendo ésti últimu les veces de secretariu.

La tesis d'Armando Murias Ibias supón un notable aporte a los estudios de dialectoloxía y llinguaxes sectoriales asturianos. Na primer parte faise una refecha descripción de la fala tradicional d'esta rexón del occidente asturiano-leonés, tanto dende'l puntu de vista sincrónicu como dende'l diacrónicu. Esta concíbese como un marcu de contraste pal tema que ye oxetu más específicu del trabayu: la llingua y el vocabulariu mineru comarcal, receptivu a elementos llingüísticos d'estremada procedencia. Los materiales preséntense baxo una estructura de diccionariu, con artículos qu'inclúin tanto la definición o observaciones sobro la estensión del usu de les distintes formes, como considerances de tipu etimolóxicu y comparances col léxicu y la llingua minera d'otres comarques asturianas.

*«Llingua y cultura en Palacios del Sil»  
de Roberto González-Quevedo*

El día 19 de xunu del 2000 espúnxose na Facultá de Filoloxía de la Universidá d'Uviéu la tesis doctoral titulada *Llingua y cultura en Palacios del Sil*, de la que ye autor Roberto González-Quevedo González. La tesis, dirixida pol Dr. Xosé Lluis García Arias, llogró una calificación de Sobresaliente *cum laude* pela parte d'un tribunal compuestu polos doctores María Jesús López Bobo, Miguel Ramos Corrada, Ana María Cano González (toos trés de la Universidá d'Uviéu), Xavier Terrado Pablo (Universidá de Lleida) y Antoni Casanova (Universidá de Valencia).

La fechura de nuevos trabayos dialectolóxicos sobre cualesquier zona del dominiu llingüísticu asturiano-leonés, tien convertíose a estes altures casi que nun acontecimentu, depués de más de mediu sieglu en qu'esti llabor foi bramente frecuente, especialmente ente los años 40 y 70. Si ello ye asina, más verdá ye no que se refier a esa zona del Noroeste de la provincia de Lleón, con reconocíes peculiaridaes llingüístiques respecto del restu de la provincia, d'otra manera mui averada al falar de les tierres del otru llau del Cordal, coles que forma una unidá dialectal. De fechu, la dialectoloxía tradicional del dominiu, dende que los trabayos de Diego Catalán nos años 50, clasifica les fales d'estes zones noroccidentales de Lleón dientro les llamaes zones B y D del asturianu occidental. Sacando dellos trabayos referíos a aspeutos mui concretos (toponimia, léxicu, etc.), la conocen-

cia de les fales d'esa zona tenía como referente únicu y obligáu la monografía que sobre la fala de Babia y Llaciana publicó nel 1949 Guzmán Álvarez Álvarez.

Asina entós, la presente investigación del antropólogu Roberto González-Quevedo vien a ufrir una importante aportación al panorama dialectolóxicu de la zona cola descripción de la fala del vecín conceyu de Palacios del Sil. El títulu delata que, faciendo honor a la dedicación profesional del autor, la investigación comprométese tamién colos aspectos culturales del conceyu palaciegu. Asina ye, aunque ye verdá que, de toes maneres, la tesis tien más trabayada la parte estrictamente llingüística, y dientro d'ella sobremanera la que se refier a los aspectos diacrónicos del sistema fónicu, y con menos esixencia na parte gramatical. En definitiva, un trabayu que, dientro les estrictes llendes heredaes de la meyor dialectología tradicional, aporta esi plus de rigor que caracteriza en xeneral a les investigaciones asturianístiques de finales de sieglu.

#### PROYECTOS D'INVESTIGACIÓN

##### *Diccionariu Históricu de l'Antroponimia Asturiana*

Los antecedentes de este proyecto se remontan a 1987, cuando en la Universidad de Tréveris (Alemania) se pone en marcha un ambicioso proyecto coordinado a nivel europeo cuyo objetivo era llevar a cabo la investigación antroponímica de toda la Romania. Surge así el proyecto *PatRom (Dictionnaire Historique de l'Anthroponymie Romane)*, actualmente coordinado por los profesores Dieter Kremer (Universidad de Trier, Alemania), Jean Germain (Universidad de Louvain-la-Neuve, Bélgica) y Ana María Cano González (Universidad de Uviéu, España). El grupo de Uviéu, dirigido por Ana M.<sup>a</sup> Cano, se incorpora en 1991 y comienza a trabajar paralelamente en la elaboración de un diccionario particular del propio dominio lingüístico (*Diccionariu Históricu de l'Antroponimia Asturiana*) en el que esté representado el viejo dominio lingüístico asturiano-leonés, desde una doble perspectiva: sincrónica y diacrónica. Actualmente, el equipo de investigación, de carácter interdepartamental, está formado por Xosé Lluis García Arias y Xulio Viejo Fernández, del Departamento de Filología Española; Isabel Torrente Fernández, del Departamento de Historia Medieval; y Ana M.<sup>a</sup> Cano, Loreto Díaz Suárez y Susana Villa Basalo, del Departamento de Filología Románica.

El Diccionario atenderá a la dimensión geolingüística de los antropónimos, reflejando la diferente distribución geográfica de los mismos (con la representa-

ción cartográfica correspondiente cuando ésta sea pertinente; la cartografía es especialmente útil en el caso de los antropónimos detoponímicos), así como a sus variantes. En este sentido se dará cuenta de las primeras constataciones de cada variante gráfica por fuente documental, atendiendo también a su posición en la cadena onomástica.

Dentro de este proyecto se ha realizado la tesis doctoral *La onomástica asturiana bajomedieval. Nombres de persona y procedimientos denominativos en Asturias en los siglos XIII al XV* por Julio Viejo Fernández (editada por Max Niemeyer Verlag, Tübingen, 1998); y actualmente hay otras dos tesis en curso de realización: la de Susana Villa Basalo, *La antroponimia de origen toponímico en el dominio lingüístico asturiano (estudio histórico)*; y la de Loreto Díaz Suárez, *La antroponimia asturiana en la Alta Edad Media*. Se ha elaborado una Bibliografía de Fuentes de la que se obtienen los onomásticos que constituyen la mayor parte de la base de datos sobre la que se realiza la investigación. Esta bibliografía de fuentes sirvió de base para la publicación, en 1996, del libro *Repertorio Bibliográfico de Fuentes Documentales* (Consejería de Cultura del Principado de Asturias, Asturias, 1996), que obtuvo el premio de Bibliografía y Archivística «Padre Patac» en su edición de 1995. Se han vaciado las fuentes documentales del dominio lingüístico según el programa informático de *PatRom* de tratamiento de datos onomásticos. En la actualidad disponemos de una base de datos de en torno a las 220.000 cadenas onomásticas, cada una de las cuales contiene varios antropónimos. Se redactaron más de 200 síntesis regionales que sirven de base a los artículos panrománicos y que pueden considerarse como primeras redacciones de los artículos del diccionario particular asturiano.

En estos momentos, el proyecto internacional *PatRom* está a punto de publicar el primero de los once volúmenes previstos del *Dictionnaire*, que incluirá los artículos referidos a *l'homme et le corps*.

#### *Historia de la Lliteratura Asturiana*

La lliteratura en llingua asturiana ye motivu na actualidá d'una relativa abundancia d'estudios parciales. Pela cueta, son bien escasos, por nun dicir inesistentes, les iniciativas académiques que posean una visión globalizadora de la nuestra lliteratura. Esti ye'l vaciu qu'intenta cubrir el proyectu *Historia de la Lliteratura Asturiana*, desarrolláu na Universidá d'Uviéu nos Departamentos de Filoloxía Clásica y Románica, que cuenta col profesor Xuan Carlos Busto Cor-

tina como investigador principal, y de Filología Española, onde desendolquen el so llabor los profesores Xulio Viejo Fernández y Leopoldo Sánchez Torre.

Les primeres iniciatives surdieron pa contra l'añu 1996, cuando s'entama una primer recopilación bibliográfica de la lliteratura asturiana, pa canalizase depués a partir de 1998, momentu d'aniciu de los análisis más en profundidá sobro cada una de les dómines históriques de la creación n'asturiana.

Los resultaos d'estes investigaciones van tener una salida editorial prolongada nel tiempu. Un primer tomu, de publicación inminente, tará dedicáu a la lliteratura asturleonés medieval y nelli faráse un estudiu de la lliteratura en llatín, la documentación xenerada pola actividá xurídica y los restos lliterarios escritos na llingua romance del dominiu. Un segundu tomu tomará como referencia la lliteratura creada a partir del nacimientu de la primera norma lliteraria, cola obra d'Antón de Marirreguera nel sieglu xvii, hasta los escritores de la Ilustración asturiana. El tercer tomu cubrirá la fructífera etapa lliteraria desenvuelta pel sieglu xix y nel cuartu afrentarásela l'estudiu de la última dómina de la nuestra historia lliteraria hasta los autores más recientes.

#### *Base de datos «Autores Asturianos»*

Los estudios bio-bibliográficos cuenten n'Asturies con una fuerte tradición que se remonta a Carlos González de Posada y pertuvieron como principal referencia la obra *Escritores y artistas asturianos*, de Constantino Suárez, Españolito. Esti meritoriu trabayu precisaba, nel entamu del nuevu sieglu d'una revisión y actualización que se sirviera pa ello de les nueves canales de comunicación y difusión. Ye por eso que, a iniciativa de la Conseyería de Cultura del Principáu d'Asturies, en collaboración cola Universidá d'Uviéu, creóse'l proyectu *Autores Asturianos*, dirixíu pol profesor Xuan Carlos Busto Cortina, como investigador principal, xunto a los profesores Xulio Viejo Fernández y Leopoldo Sánchez Torre y los becarios Mario Baragaño, Xosé Nel Comba Paz, Pablo Rodríguez Medina, Pablo Roza Candás, Raquel Suárez García y Guadalupe Valdés Rodríguez. La base de datos *Autores Asturianos* tendrá como destín físicu la so publicación na rede, onde tará a disposición d'investigadores y públicu interesáu.

El proyectu, entamáu nel pasáu añu, tendrá como previsible conclusión la fecha del 2002. La base de datos apurrirá información bibliográfica y biográfica de tolos autores asturianos, tanto en castellanu como n'asturianu o gallegu-asturianu. L'oxetivu, nun primer momentu, ye incluyir los escritores que relizaron el so llabor lliterariu o científicu hasta 1900, estendiéndose al sieglu XX nel casu de los autores que desenvolvieron toa o parte de la so obra n'asturianu. Pa esti últimu casu, cuéntase cola aportación de los resultaos obteníos del trabayu *Repertoriu bibliográficu de la lliteratura n'asturianu. De los orixenes a 1975*, obra entá inédita de Xosé Nel Comba Paz, miembru del equipu, qu'obtuvo'l premiu «Padre Patac» d'archivística y bibliografía na edición correspondiente al añu 2000. Con posterioridá concluiráse colos escritores del sieglu XX hasta l'actualidá.